

# AJANKOHTAISTA SUOMEKSI

## 2020-04-04

### Programmanus

av Heidi Liekola

Hei ja tervetuloa kuuntelemaan yläasteikäisille suunnattua UR:n ohjelmaa Ajankohtaista suomeksi. Minä olen Heidi Liekola ja tässä ohjelmassa käsittelemme seuraavia aiheita:

#### Suomi sulki rajansa koronapandemian vuoksi

Kielikoulussa sekä lähi- että etäopetusta koronan takia

Ja Tornionlaakson nuoret kertovat elämästään rajan pinnassa

#### Suomi sulki rajansa koronapandemian vuoksi

Maaailman vapain raja Suomen ja Ruotsin välillä Tornionlaaksossa on suljettu koronaviruksen vuoksi. Suomen päätös sulkea valtakunnanrajat, palautti rajatarkastukset maaliskuun puolivälissä muun muassa kaksoiskaupunki Haaparanta – Tornion välille. Vain välttämätön työssäkäynti sekä tavara- ja rahtiliikenne sallitaan. Tornio ja Haaparanta ovat yksi maailmanlaajuisesti pisimmälle edenneistä kaksoiskaupungeista. Tavallisesti päivittäinen elämä soljuu rajattomasti molempiin suuntiin.

**valtakunnanraja**  
riksgräns  
**välttämätön**  
nödvändig  
**työssäkäynti**  
arbetspendling  
**rahtiliikenne**  
godstrafik  
**soljuu**  
flyta på  
**rajaton**  
gränslös

#### Tornionlaakson nuoret kertovat elämästä rajan pinnassa

Rajattomaan rajaan tottuneiden Tornionlaaksolaisten on pitänyt sopeutua uudenlaiseen arkeen, kun Suomi palautti sisärajan valvonnan koronaviruksen vuoksi. Varsinkin nuorille rajattomuus on aina ollut itsestäänselvyys ja luonut monia harrastusmahdollisuuksia Haaparanta – Tornion alueella. Haaparannan kielikoulun yhdeksättä luokkaa käyvät Venla, Elna ja Klarissa kertoivat elämästään rajan pinnassa *ennen* koronarajoituksia näin: 33”

*Venla*

*Ei kait sitä erityisesti aattele, että nyt minä menin Suomen puolelle ja nyt minä tulin Ruotsin puolelle takas, että ihan voi joka paikasta mennä yli sillain huomaamatta. Osa harrastuksista on Suomessa ja voi käydä kaupassa Suomessa. Sitten toinen puoli on täällä Haaparannalla, koulu on Haaparannalla ja osa kaupoista Haaparannalla. Molemmilla puolilla on*

**rajavalvonta**  
gränskontroll  
**itsestäänselvyys**  
självklarhet  
**harrastus**  
hobby  
**rajoitus**  
begränsning  
**huomaamatta**  
omärkbart  
**parhaat puolet**  
**molemmista**  
**maista**  
bäst av två världar  
**sähly**  
innebandy  
**uimahalli**  
simhall / badhus

*kirjasto ja voi käydä molemmilla puolilla ihan vapaasti. Ihan vaan, että voi liikkua ja molemmilla puolilla tehdä kaikkea, ottaa parhaat puolet molemmista maista.*

*Elna*

*Sehän on tosi kiva, että tässä ei oo sellaista rajaa, että tässä Suomi ja tässä on Ruotti. Voi käydä molemmissa maissa. Sitä ei niinku silleen huomaa muuta kun kielet.*

*Klarissa*

*No siis miehän pelaan sählyä Haaparannan puolella ja Tornioista on tullut aika moni pelaajaa. Ja meillä on myös aika paljon pelejä Torniossa. Mie lähen joskus uimahalliin äitin kanssa Tornioon. Sinne Tornioon voi lähtä ostamaan vaatteita ja semmosta, koska meillä ei oo niin paljon vaatekauppoja täällä Haaparannalla.*

**Kahden maan rajalla pitää ottaa myös aikaero huomioon.**

*Meneekö teillä kellonajat joskus sekaisin?*

*Venla*

*No kyllä ne välissä tahtoo mennä. Mutta on sitä oppinut sen verran, että jos äiti laittaa viestiä, että tulkaa neljältä tuonne. Sitten saa miettiä siinä, jos se ei oo laittanut, että onko se Suomen vai Ruotsin ajassa, että kumpaa aikaa se nyt sitten tarkoittaa ja laittaa varmistusviestiä tai jotain vastaavaa.*

*Elna*

*No mulla ei mene. Meillä on ollut aina perheessä kaksi kelloa, että me osataan molempien kanssa ellää.*

## **Kielikoulussa sekä lähi- että etäopetusta koronan takia**

Haaparannan kielikoululla käy oppilaita sekä Suomen että Ruotsin puolelta. Koronaviruksen vuoksi koulu on joutunut järjestämään opetuksensa uudella tavalla, sillä oppilaat noudattavat asuinmaansa rajoituksia. Tornion puolella asuvat oppilaat saavat nyt etäopetusta, kun taas Haaparannan oppilaat käyvät koulua niin normaalisti kuin se on mahdollista. Erityisjärjestelyt jatkuvat ainakin toukokuun puoliväliin saakka. Kielikoulun oppilaista 175 asuu Ruotsin puolella ja 119 Suomessa.

**aikaero**  
*tidsskillnad*  
**varmistaa**  
*försäkra, förvissa*  
*sig om*

**lähiopetus**  
*närundervisning*  
**etäopetus**  
*distansundervisning*  
**noudattaa**  
*lyda, följa*  
**erityisjärjestelyt**  
*specialarrangemang*

Lopuksi kuuntelemme Olavi Uusivirran ja Anna puun  
esittämän kappaleen 2020.

*Pidä lujaa niin että tuntuu  
Ota kädestä kiinni nyt  
Ennen kuin kadotaan  
Nyt kaikki muuttuu  
Mä olin sun  
Vuonna kaksytk kaksytk  
Hetki ennen kun valot sammui*

Tässä kaikki tällä kertaa. Voikaa hyvin!